

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2001 TO SEPTEMBER 2001
2001年4月至2001年9月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Architectural Services Department 建築署					
14EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 8 under School Improvement Programme Phase II, Package 5 (DSC) 學校改善計劃第2期第5組第8組別 (承建商自選的分包商)	Apr 2001 2001年4月	B Group B 建築乙組	M1	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
232ES 233ES N.I. 279EP	Prequalification of Tenderers for A primary school and a secondary school in Area 20 and two secondary schools in Area 40, Tung Chung 東涌二十區一所小學及一所中學和東涌四十區兩所中學投標者資格預審	Apr 2001 2001年4月	B PQ 建築投標資格預審	M3	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
44RG	Indoor Recreation Centre cum Library in Area 100, Ma On Shan (DSC) 馬鞍山第100區體育館暨圖書館(承建商自選的分包商)	Apr 2001* 2001年4月*	B PQT 建築投標資格預審 合格的投標者	M3	Mr S W CHOW 周瑞榮先生 2867 3766
005GA	Construction of Building 4, Science Park at Pak Shek Kok, Phase 1b - New Territories (DSC) 白石角科學園第1b期 - 大樓 4 (承建商自選的分包商)	May 2001* 2001年5月*	B PQT 建築投標資格預審 合格的投標者	M4	Mr H K LI 李可堅先生 2867 3961
085ET	The Conversion and Extension to Existing Government Schools - Group 2 under School Improvement Programme Phase IV, Package 1 (DSC) 學校改善計劃第4期第1組第2組別 (承建商自選的分包商)	May 2001 2001年5月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
17EC & 18EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 5 under School Improvement Programme Phase III, Package 3 (DSC) 學校改善計劃第3期第3組第5組別 (承建商自選的分包商)	May 2001 2001年5月	B Group B 建築乙組	M1	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
065GI	Prequalification of Tenderers for New EMSD Headquarters at Kai Tai 機電工程署啓德新總部投標資格預審	Jun 2001 2001年6月	B PQ 建築投標資格預審	M4	Mr C. Y. CHOI 蔡中庸先生 2867 3819

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Architectural Services Department 建築署					
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 2 under School Improvement Programme Phase IV, Package 2 (DSC) 校改善計劃第4期第2組第2組別 (承建商自選的分包商)	Jun 2001 2001年6月	B Group B 建築乙組	M1	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
085ET	The Conversion and Extension to Existing Government Schools - Group 3 under School Improvement Programme Phase IV, Package 1 (DSC) 校改善計劃第4期第1組第3組別 (承建商自選的分包商)	Jun 2001 2001年6月	B Group C 建築丙組	M3	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
-	Replacement of Telescopic Seating Platforms to Hong Kong Coliseum at Hung Hom in Kowloon, Hong Kong 香港九龍紅磡香港體育館更換連座椅的伸縮觀眾席	Jul 2001 2001年7月	Contractors who have previous experience in the design, fabrication and construction of telescopic seating platform 在設計製造和裝設連座椅的伸縮觀眾席方面有經驗的承建商	M1	Mr L. W. LEE 謝立華先生 2867 2607
6GD	Piling and Site Formation for Immigration Services Training School and Perowne Immigration Centre, Castle Peak Road, Tuen Mun 屯門青山公路入境處訓練學校及掃管笏入境事務中心的打樁及地盤平整工程	Jul 2001 2001年7月	Pile & SF 土地打樁及地盤平整	M1	Mr Y S LEE 李玉勝先生 2867 4120
085ET	The Conversion and Extension to Existing Government Schools - Group 4 under School Improvement Programme Phase IV, Package 1 (DSC) 校改善計劃第4期第1組第4組別 (承建商自選的分包商)	Jul 2001 2001年7月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2001 TO SEPTEMBER 2001
2001年4月至2001年9月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Architectural Services Department 建築署					
235ES 273EP	A Primary School and two Secondary Schools at Fat Tseung Street, Sham Shui Po (West Kowloon Reclamation) Kowloon (DSC) 九龍深水埗發祥街(西九龍填海區) 所小及兩所中學 (承建商自選的分包商)	Jul 2001* 2001年7月*	B PQT 建築投標資格預審 合格的投標者	M4	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 2 under School Improvement Programme Phase IV, Package 3 (DSC) 校改善計劃第4期第3組第2組別 (承建商自選的分包商)	Aug 2001 2001年8月	B Group B 建築乙組	M1	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 3 under School Improvement Programme Phase IV, Package 3 (DSC) 校改善計劃第4期第3組第3組別 (承建商自選的分包商)	Aug 2001 2001年8月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 4 under School Improvement Programme Phase IV, Package 3 (DSC) 校改善計劃第4期第3組第4組別 (承建商自選的分包商)	Aug 2001 2001年8月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 5 under School Improvement Programme Phase IV, Package 3 (DSC) 校改善計劃第4期第3組第5組別 (承建商自選的分包商)	Aug 2001 2001年8月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 6 under School Improvement Programme Phase IV, Package 3 (DSC) 校改善計劃第4期第3組第6組別 (承建商自選的分包商)	Aug 2001 2001年8月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetteal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Architectural Services Department 建築署					
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 7 under School Improvement Programme Phase IV, Package 3 (DSC) 校改善計劃第4期第3組第7組別 (承建商自選的分包商)	Aug 2001 2001年8月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
085ET	The Conversion and Extension to Existing Government Schools - Group 5 under School Improvement Programme Phase IV, Package 1 (DSC) 校改善計劃第4期第1組第5組別 (承建商自選的分包商)	Aug 2001 2001年8月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
232ES 233ES N.I. 279EP	A primary school and a secondary school in Area 20 and two secondary schools in Area 40, Tung Chung (DSC) 東涌二十區一所小學及一所中學和東涌四十區兩所中學 (承建商自選的分包商)	Aug 2001* 2001年8月*	B PQT 建築投標資格預審 合格的投標者	M2	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
288EP	Primary School in Ma Wan, Tsuen Wan(NSC) 荃灣馬灣一所小學(指定分包商)	Aug 2001 2001年8月	B Group C 建築丙組	M2	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 8 under School Improvement Programme Phase IV, Package 3 (DSC) 校改善計劃第4期第3組第8組別 (承建商自選的分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 9 under School Improvement Programme Phase IV, Package 3 (DSC) 校改善計劃第4期第3組第9組別 (承建商自選的分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
19EC & 20EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 3 under School Improvement Programme Phase IV, Package 2 (DSC) 校改善計劃第4期第2組第3組別 承建商自選的分包商	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2001 TO SEPTEMBER 2001
2001年4月至2001年9月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Architectural Services Department 建築署					
271LP	Reprovisioning of Police Dog Unit and Force Search Unit from the Burma Lines Site to Sha Ling (DSC) 警犬隊及警察搜查隊從皇后山軍營搬遷至沙嶺 (承建商自選的分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr I B DICKINSON 狄建新先生 2867 4463
085ET	The Conversion and Extension to Existing Government Schools - Group 6 under School Improvement Programme Phase IV, Package 1 (DSC) 校改善計劃第4期第1組第6組別 (承建商自選的分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr R CUTHBERTSON 喬博誠先生 2867 3733
280EP 291EP	Two Primary Schools in Area 111, Tin Shui Wai (NSC) 天水圍第 111 兩所小學 (指定分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
282EP	Primary School in Lam Tin Estate Redevelopment, Kwun Tong (NSC) 塘藍田村重建計劃一所小學 (指定分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
283EP 285EP	Primary School at Kai Yip Road, Kowloon Bay and Primary School at Kai Yan Street, Kowloon Bay(NSC) 九龍灣啓業街一所小學及啓仁街一所小學 (指定分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
272EP	Primary School in Area 56, Tuen Mun(NSC) 屯門第56區一所小學 (指定分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
N.I.	Two Secondary Schools at Lee On Road, Kwun Tong (NSC) 塘利安道兩所中學 (指定分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Architectural Services Department 建築署					
N.I.	Two Secondary Schools at To Kwa Wan Reclamation (NSC) 土瓜灣填海區兩所中學 (指定分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
284EP	Primary School at Area 36, Fanling(NSC) 粉 第36區一所小學 (指定分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
239ES	One Secondary School at Area 36, Fanling (NSC) 粉 第36區一所中學 (指定分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
N.I.	Second Primary School at Area 36, Fanling (NSC) 粉 第36區第二所小學 (指定分包商)	Sep 2001 2001年9月	B Group C 建築丙組	M2	Mr J BEVERIDGE 貝宏志先生 2867 3829
Civil Engineering Department 土木工程署					
5001BX	Contract No. GE/2001/10 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package J - Landslip Preventive Works for Slopes in Hong Kong Island, Kowloon and the New Territories 合約編號 GE/2001/10 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第二期 J組 一 位於港島、九龍及新界的斜坡防止山泥傾瀉工程	May 2001 2001 5月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr K K S HO 何建生先生 2760 5811
5001BX	Contract No. GE/2001/09 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package D - Landslip Preventive Works for Slopes in Kowloon and the Northern New Territories 合約編號 GE/2001/09 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第二期 D組 一 位於九龍及新界北的斜坡防止山泥傾瀉工程	May 2001 2001 5月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr W K Pun 潘偉強先生 2762 5444

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2001 TO SEPTEMBER 2001
2001年4月至2001年9月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Civil Engineering Department 土木工程署					
5001BX	Contract No. GE/2001/11 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 1, Package G - Landslip Preventive Works for Slopes in Shatin 合約編號 GE/2001/11 的防止山泥傾瀉計劃 第一期 G組 一 位於沙田的斜坡防止山泥傾瀉工程	Jun 2001 2001 6月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Dr R P MARTIN 馬耀添博士 2762 5466
5001BX	Contract No. GE/2001/21 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package M - Ground Investigation Works for Slopes in Tuen Mun 合約編號 GE/2001/21 的防止山泥傾瀉計劃 第二期 M組 一 位於屯門的斜坡勘探工程	Jun 2001 2001 6月	GROU Group II 現場勘探工程 第二組	M1	Mr W K Pun 潘偉強先生 2762 5444
5001BX	Contract No. GE/2001/22 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package N - Ground Investigation Works for Slopes in Hong Kong Island, Kowloon and the New Territories 合約編號 GE/2001/22 的防止山泥傾瀉計劃 第二期 N組 一 位於港島、九龍及新界的斜坡勘探工程	Jul 2001 2001 7月	GROU Group II 現場勘探工程 第二組	M1	Mr W K Pun 潘偉強先生 2762 5444
5001BX	Contract No. GE/2001/06 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package A - Landslip Preventive Works for Slopes in Lautau Island 合約編號 GE/2001/06 的防止山泥傾瀉計劃 第二期 A組 一 位於大嶼山的斜坡防止山泥傾瀉工程	Aug 2001 2001 8月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr W K Pun 潘偉強先生 2762 5444



PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Civil Engineering Department 土木工程署					
5001BX	Contract No. GE/2001/27 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package G - Landslip Preventive Works for Slopes in Outlying Islands 合約編號 GE/2001/27 的防止山泥傾瀉計劃 第二期 G組 一 位於離島的斜坡防止山泥傾瀉工程	Aug 2001 2001 8月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Dr R P MARTIN 馬耀添博士 2762 5466
5001BX	Contract No. GE/2001/04 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package C - Landslip Preventive Works for Slopes in Hong Kong Island 合約編號 GE/2001/04 的防止山泥傾瀉計劃 第二期 C組 一 位於港島的斜坡防止山泥傾瀉工程	Sep 2001 2001 9月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr W K Pun 潘偉強先生 2762 5444
-	Geophysical Surveys (Term Contract) 地球物理測量 (定期合約)	Apr – May 2001 2001 4–5月	GROU PQ 場地勘探工程 預審投標資格	M1	Mr. S. K. WAI 衛樹基先生 2762 5347
-	Geophysical Surveys (Term Contract) 地球物理測量 (定期合約)	Jul – Aug 2001 2001 7–8月	GROU PQT 場地勘探工程 投標資格預審 合格的投標者	M1	Mr. S. K. WAI 衛樹基先生 2762 5347
-	Ground Investigation – Marine Works (Term Contract) 海洋場地勘探工程 (定期合約)	Sep 2001 2001 9月	GROU (Group II) ST 場地勘探工程 (II組)甄選 招標	M1	Mr. S. H. W. Yeung 楊可為先生 2762 5463
Various 多項	GE/2001/12 Ground Investigation – Urban Area (Term Contract) 場地勘探 – 市區 (定期合約)	Jun 2001 2001 6月	GROU Group II 場地勘探工程 II組	M1	Mr B N Leung 梁斌鰲先生 2716 8602
Various 多項	GE/2001/15 Laboratory Testing of Soil and Rock – Urban Area (Term Contract) 土壤及岩石試驗 – 市區 (定期合約)	Jun 2001 2001 6月	SOIL 土壤及岩石 試驗	M1	Mr W K Chung 鍾偉強先生 2305 1324

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2001 TO SEPTEMBER 2001
2001年4月至2001年9月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Civil Engineering Department 土木工程署					
Various 多項	GE/2001/13 Ground Investigation – New Territories East (Term Contract) 場地勘探 – 新界東區 (定期合約)	Aug 2001 2001 8月	GROU Group II 場地勘探工程 II組	M1	Mr B N Leung 梁斌鰲先生 2716 8602
Various 多項	GE/2001/14 Ground Investigation – New Territories West (Term Contract) 場地勘探 – 新界西區 (定期合約)	Aug 2001 2001 8月	GROU Group II 場地勘探工程 II組	M1	Mr B N Leung 梁斌鰲先生 2716 8602
Various 多項	GE/2001/16 Laboratory Testing of Soil and Rock – New Territories (Term Contract) 土壤及岩石試驗 – 新界 (定期合約)	Aug 2001 2001 8月	SOIL 土壤及岩石	M1	Mr W K Chung 鍾偉強先生 2305 1324
564CL	Contract No. CV/2000/06 Formation and Associated Infrastructure Works for Development at Choi Wan Road and Jordan Valley 彩雲道及佐敦谷發展地盤平整及相關基礎設施工程	May 2001 2001 5月	SF and R&D PQT 地盤平整和道路及渠務投標資格預審合格的投標者	M4	Mr M T Law 羅文添先生 2762 5499
5660CL (part)	Contract No. CV/2000/09 Infrastructure for Penny's Bay Development, Contract 1 竹篙灣發展的基礎設施-合約	June 2001 2001 6月	R&D and PW PQT 道路及渠務和海港工程 投標資格預審合格的投標者	M4	Mr Lewis W P LEUNG 梁偉鵬先生 2762 5612
-	Contract No. CV/2001/01 Maintenance and Repairs to Seawalls, Piers, and other Port Works (2002-03) 海堤, 碼頭及其他海港工程的保養及修葺工程(2002-03年度)	June 2001 2001 6月	PW PQ 海港工程 預審投標資格	M1	Mr K S LI 李錦生先生 2762 5553
-	Maintenance Dredging (2002-03) 維護疏浚工程(2002-03年度)	Jul 2001 2001 7月	PW PQ 海港工程 預審投標資格	M1	Mr K M LEUNG 梁建文先生 2762 5554

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
4106CD	DC/98/21 West Kowloon Drainage Improvement Stage 3 Phase 1 – Nam Cheong Street and Tung Chau Street Areas 西九龍雨水排放系統改善工程第3階段第1期—南昌街及通州街區	Apr 2001 2001 4月	R&D Group C 道路與渠 丙組	M3	Mr F Y F KAN 簡炎輝先生 2594 7031
4212DS & 4225DS	DC/2000/11 Wan Chai East and North Point Sewerage – Trunk Sewers 灣仔東及北角污水收集系統—污水幹渠	May 2001 2001 5月	R&D Group C (PQ) 道路與渠 丙組 (招標資格預審)	M4	Mr Y T CHEUNG 張汝鈿先生 2594 7256
-	DE/2000/03 Term Contract for Sludge Collection and Disposal services at Stonecutters Island Sewage Treatment Works (2001-2003) 昂船洲污水處理廠的污泥收集及清理服務定期合約(2001至2003年度)	May 2001 2001年5月	N. A. 不適用	M1	Mr K W HUI 許健華先生 2195 3339
4143DS	Central, Western and Wan Chai West Sewerage – Lower Catchment (Phase 1 works) 中西區及灣仔西污水截流管及網絡管—下游集水區(1期工程)	Jun 2001 2001 6月	R&D Group C 道路與渠 丙組	M2	Mr K B TO 杜錦標先生 2594 7253
4125DS	DC/2000/09 Tolo Harbour Sewerage of Unsewered Areas Stage 1 Phase 1D 為吐露港內未有污水設施地區而興建的污水收集系統第1階段第1 D	Jun 2001 2001 6月	R&D Group C 道路與渠 丙組	M1	Mr S K WONG 黃緒勤先生 2594 7252
4125DS	DC/2000/10 Tolo Harbour Sewerage of Unsewered Areas Stage 1 Phase 2B 為吐露港內未有污水設施地區而興建的污水收集系統第1階段第2 B	Jul 2001 2001 7月	R&D Group C 道路與渠 丙組	M1	Mr C H WONG 王志雄先生 2594 7292
7074CD	DC/2000/12 Village Flood Protection Works for Shui Pin Wai & Ma Tin Tsuen and RPIS Drainage Improvement Works at Tan Kwai Tsuen, San Hing Tsuen & Wing Ning Wai 水邊圍和馬田村鄉村 洪工程及丹桂村、新慶村和永寧圍鄉郊排水系統改善工程	Jul 2001 2001 7月	R&D Group C 道路與渠 丙組	M1	Mr W M WONG 黃偉文先生 2594 7402

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2001 TO SEPTEMBER 2001
2001年4月至2001年9月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
4059BL	Investigation of Sewers and Drains Affecting the Safety of Slope Features in the Catalogue of Slopes, Phase 1 – Contract A 影響記錄在政府新目錄內斜坡安全的污水渠和雨水渠的第 期勘 測工作—合約 A	Jul 2001 2001 7 月	R&D Group C 道路與渠 丙組	M1	Mr K K YUNG 翁國強先生 2594 7238
4059BL	Investigation of Sewers and Drains Affecting the Safety of Slope Features in the Catalogue of Slopes, Phase 1 – Contract B 影響記錄在政府新目錄內斜坡安全的污水渠和雨水渠的第 期勘 測工作—合約 B	Jul 2001 2001 7 月	R&D Group C 道路與渠 丙組	M1	Mr K K YUNG 翁國強先生 2594 7238
7030CD & 7074CD	DC/2000/13 Pok Wai Drainage Channel and Village Flood Protection Works for Mai Po Lo Wai & Mai Po San Tsuen 壘圍排水道及米埔老圍和米埔新村鄉村 洪工程	Aug 2001 2001 8 月	R&D Group C 道路與渠 丙組	M2	Mr W M WONG 黃偉文先生 2594 7402
7030CD	DE/2000/12 Supply and Installation of E&M Equipment for Wang Chau Pumping Station 橫州泵房供應及安裝機電設備	Sep 2001 2001 9 月	ELME N/A 為污水處理廠及隔濾廠供應及安裝機電設備 不適用	M1	Mr M K LAU 劉文基先生 2594 7304
7030CD	DC/2000/08 Village Flood Protection Works for Wang Chau 橫州鄉村 洪工程	Sep 2001 2001 9 月	R&D Group C 道路與渠 丙組	M1	Mr K W YAN 甄國旺先生 2594 7404
-	Contract No. DC/2000/07 Drainage Maintenance and Construction in Mainland North Districts (2002-2004) 新界北地 之渠務維修及建造工程(2002 2004 年度)	Sep 2001 2001 9 月	R&D Group C (PQ) 道路與渠 丙組 (招標資格預審)	M2	Mr T C HO 何大昌先生 2300 1153

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Electrical & Mechanical Services Department 機電工程署					
-	Biennial Contract for Maintenance of Unattended Air-conditioning Installations in Hong Kong Island 香港區的無人駐守場地內的冷氣設備的兩年期維修合約	Apr 2001* 2001 4月*	AIR (Group II) 空氣及製冷裝置 (2組)	M1	Mr S.P. WUT 屈兆鵬先生 2881 0690
-	Biennial Contract for the Operation and Maintenance of Stage Lighting, Stage Engineering and Visual Projection Installations in Ngau Chi Wan Civic Centre, Hong Kong Science Museum and Other Attended Venues 牛池灣文娛中心,香港科學館及其他駐守場地內的舞台燈光 工程及視像投 置的兩 操作及維修合約	Apr 2001 2001 4月	NA 不適用	M1	Mr. Lobo LAU 劉興俊先生 2881 1604
-	Biennial Contract for the Operation and Maintenance of Heating, Ventilation and Air-conditioning System Installations in China Ferry Terminal and Kwai Tsing Theatre 中港客運碼頭及葵青劇院的空氣調節及製冷裝置的兩 操作及維修合約	Apr 2001* 2001 4月*	AIR (Group II) 空氣及製冷裝置 (2組)	M1	Mr. Peter CHAN 陳子龍先生 2881 5736
-	Biennial Contract for the Inspection and Cleaning of Air-ducts in Heating, Ventilation and Air Conditioning System at Various Venues 各個場地內的空氣調節及製冷裝置的通風管道的兩 操檢查及清潔工作合約	Apr 2001 2001 4月	NA 不適用	M1	Mr. Peter CHAN 陳子龍先生 2881 5736
-	Biennial Contract for the Operation and Maintenance of Heating, Ventilation and Air-conditioning Installation for Hong Kong Heritage Museum and Yuen Long Theatre 香港文物博物館及元朗劇院的空氣調節及製冷裝置的兩 操作及維修合約	Apr 2001* 2001 4月*	AIR (Group II) 空氣及製冷裝置 (2組)	M1	Mr. Frankie LAI 黎錦輝先生 2881 0347
-	Biennial Contract for the Operation and Maintenance of Electrical and Mechanical Installations for Sha Tin Town Hall, Hong Kong Heritage Museum and Yuen Long Theatre 沙田大會堂, 香港文物博物館及元朗劇院的電氣及機械裝置的兩 操作及維修合約	Apr 2001* 2001 4月*	INDU 工業用途 氣裝 置	M1	Mr. Frankie LAI 黎錦輝先生 2881 0347

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Electrical & Mechanical Services Department 機電工程署					
-	Biennial Contract for the Operation and Maintenance of Electrical and Mechanical Installations for Tuen Mun Town Hall and Kwai Tsing Theatre 屯門大會堂及 青劇院的電 及機械裝置的兩 操作及維修合約	Apr 2001* 2001 4月*	INDU 工業用 置	M1	Mr. Peter CHAN 陳子龍先生 2881 5736
-	Replacement of Terminal Units and Flexible Hose of MGPS in QMH and PYNEH 更換瑪麗醫院和東區尤德夫人那打素醫院的醫學用末端接頭和氣體管道系統	Apr 2001* 2001 4月*	STEA 蒸汽,壓縮空氣設 備及有關裝置	M1	Mr Y.H. Cheung 張旭興先生 2808 3258
-	Replacement of Boarding Ramp No. 4 at China Ferry Terminal 更換中港碼頭的 4 乘 上落升降台	Apr 2001* 2001 4月*	MANU (Group II) 造及機械設備 (2組)	M1	Mr Y.H. Cheung 張旭興先生 2808 3258
-	Replacement of 3 Nos. of air-cooled screw chillers for Professional Block of QMH 更換瑪麗醫院教授樓三個氣冷式螺型冷凍機	Apr 2001* 2001 4月*	AIR (Group II) 空氣及 冷裝置 (2組)	M1	Mr C.K. Cheng 鄭志強先生 2808 3257
-	Replacement of Chillers, Chiller Pumps and Air Side Equipment for Kowloon West Regional Police Headquarters. 更換西九 警察總部冷凍機, 水泵及空 處理機械等設備	Apr 2001* 2001 4月*	AIR (Group II) 空氣及 冷裝置 (2組)	M1	Mr C.K. Cheng 鄭志強先生 2808 3257
-	Triennial Term Contract for the Maintenance and Repair of, Alteration and Additions to Broadcast Reception Installations and Satellite Master Antenna Television Systems for the Government of the Hong Kong Special Administration Region 廣播接收及衛星電視裝置的保養, 維修,改裝及增設的三年期合約	Apr 2001* 2001 4月*	BRI 廣播接 裝置	M1	Mr. C.K. LAU 劉昭光先生 2773 2526

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Electrical & Mechanical Services Department 機電工程署					
-	Maintenance of Heating, Ventilation and Air-conditioning Installations in Hospitals and Clinics 醫院及診所的空 調節系統保養合約	May 2001* 2001 5月*	AIR (Group II) 空氣及 冷裝置 (2組)	M1	Mr. L.W. YING 應利偉先生 2881 5627
-	Upgrading of Ventilation System in Kwai Hing MTR Bus Terminus Tsim Sha Tsui East Bus Terminus and the Public Transport Interchange at the Peak 改善 興地鐵巴士總站, 尖東巴士總站和 山頂公共交通交匯處之通風系統工程	May 2001* 2001 5月*	MANU (Group II) 造及機械設備 (2組)	M1	Mr P.H. Woo 胡寶雄先生 2808 3263
-	Prequalification for Design & Build Contract for Building Integrated Photovoltaic System in a government building 投標資格預審 - 設計及建 座政府 築物的光伏系統	May 2001 2001 5月	D&B PQ 設計及建 投標資格預審	M1	Mr P.W. Lam 林本華先生 2881 1493
-	Biennial Contract for the Supply and Installation of Closed Circuit Television 2001-2003 年度閉 視設備供應合約	Jun 2001* 2001 6月*	VIDE 供應及安裝 視像設備	M1	Mr Y.S. CHAN 陳耀星先生 2808 3511
-	Replacement of Emergency Generators in Prince of Wales Hospital 威爾斯親 醫院更換後備 機工程	Jun 2001* 2001 6月*	DIES 裝置柴油發電設 備	M1	Mr T.T. Yiu 姚德泰先生 2808 3262
-	Replacement of CCTV System for Cross Harbour Tunnel 更換紅磡過海隧 閉 視系統	Sep 2001* 2001 9月*	VIDE 供應及安裝 視像設備	M1	Mr C.K. Wong 黃俊杰先生 2808 3503
Environmental Protection Department 環境保護署					
236RS	Provision of a Multi-purpose Grass Pitch at Sai Tso Wan Former Landfill 在晒草 前堆填 闢設多用途草地球場	Jul 2001 2001 7月	DBO 設計、建築 及運作	M1	Mr. Lawrence CHEUNG 張承熙先生 2872 1803

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2001 TO SEPTEMBER 2001
2001年4月至2001年9月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Highways Department 路政署					
225CL	Contract No. HY/99/09 – Hung Shui Kau further development – Improvement to Tin Ha Road and Tin Sum Road 洪水橋拓展 – 田廈路及田心路改善工程	Apr 2001 2001 4月	R&D Group C 道路及渠 丙組	M1	Mr. W.K. WONG 黃華麒先生 2762 3524
437CL	Contract No. HY/2000/19 – Road works in Aldrich Bay reclamation area (Second Part) 愛秩序 海區道路工程(第二部份)	Apr 2001 2001 4月	R&D Group B 道路及渠 乙組	M1	Mr. C.M. TANG 鄧智明先生 2231 5729
738TH	Contract No. HY/2000/23 – Site investigation for Route 10 – Tsing Lung Tau to So Kwun Wat section 線 – 掃管笏段地盤勘探工程	May 2001 2001 5月	GROU 現場勘探工程	M1	Dr. C.K. WONG 黃松光博士 2762 3628
365TH	Contract No. HY/99/19 – Castle Peak Road improvement between Ting Kau and Sham Tseng, Tsuen Wan 介乎荃 汀九及深井之 山公路改善工程	May 2001 2001 5月	R&D Group C 道路及渠 丙組	M4	Mr. S.S. WONG 黃肇信先生 2762 3541
553TH	Contract No. HY/99/18 – Castle Peak Road improvement between Sham Tseng and Ka Loon Tsuen 介乎深井及嘉 村之青山公路改善工程	May 2001 2001 5月	R&D Group C 道路及渠 丙組	M4	Mr. K.H. LI 李廣浩先生 2762 3685
-	Contract No. 15/HY/2000 – Management, operation, installation and maintenance of public lighting system in NT West 新界西公共照明系統的管理、操作、安裝和	May 2001 2001 5月	ELEC 氣裝置	M2	Mr. K.K. NG 吳國鈞先生 2370 4808
734TH	Site investigation for Stonecutters Bridge 昂船洲大橋地盤勘測	Jul 2001 2001 7月	R&D Group C 道路及渠 丙組	M1	Mr. K.P. WONG 黃劍波先生 2762 3630
711TH	Contract No.: HY/2000/21 – Route 9 between Tsing Yi and Cheung Sha Wan – Ngong Shuen Chau Viaduct Section 九號 線青衣 長沙灣段 – 昂船 高架	Sep 2001 2001 9月	R&D Group C 道路及渠 丙組	M1	Mr. K.S. CHAN 吳家聲先生 2762 3627

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetteal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Territory Development Department 拓展署					
682CL	Contract No. WK30/01 West Kowloon Reclamation – Remaining Roadworks stage 4 合約編 WK30/01 西九龍 海計劃 - 餘 路工程第4階段	April 2001 2001 4月	R&D Group C 道路及渠 丙組	M1	K W CHEUNG 張國威先生 2301 1440
7177CL	ST88/01 Sha Tin New Town, Stage II – Site Formation in Areas 34, 52 and 56A 沙田新市鎮 II階段工程- 34, 52及 56A區的地盤平整工程	May 2001 2001 5月	R&D Group C 道路及渠 丙組	M3	Mr H S Wong 黃海星先生 2301 1370
7554TH	ST77 Sha Tin New Town, Stage II – Road D15 Linking Lok Shun Path and Tai Po Road 沙田新市鎮 II階段工程-連接樂信徑和 大埔公路的D15	May 2001 2001 5月	R&D Group C 道路及渠 丙組	M2	Mr S W Wong 黃 宏先生 2301 1376
7052TH	TW97/99 Route 5 – section between Shek Wai Kok and Chai Wan Kok, advance contract 五 線 - 石 角至柴灣角段前期工程	May 2001 2001 5月	R&D Group C 道路及渠 丙組	M1	Mr. K M Lau 劉國明先生 2417 6526
7277CL	TK57/01 Tseung Kwan O Development, Phase II Grade Separated Interchange T1/P1/P2 將軍澳 展計劃 II T1/P1/P2分會 交匯處	June 2001 2001 6月	R&D Group C 道路及渠 丙組	M4	Mr Clement Poon 潘嘉敏先生 2301 1374
476CL	Contract No. FL 25/01 Road Widening and Junction Improvement Works in Sheung Shui/Fanling Area 上水/粉嶺 擴闊及路口改善工程	Jul 2001 2001 7月	R&D Group B 道路及渠 乙組	M1	Mr. C Y CHAN 陳仲元先生 2684 1756
Water Supplies Department 水務署					
660CL	33/WSD/00 Infrastructure for Penny's Bay Development Package 1 - Construction of Yam O Tuk Fresh Water Service Reservoir and Associated Works 竹篙灣發展的第1組基礎設施 - 陰澳 篤食水配水庫及相關工程	Apr 2001 * 2001 4月*	WW & SF PQT 水務及地盤平整 投標資格預審合 格 的投標者	M2	Mr. W.K. CHIU 趙焯嘉先生 2829 4353

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2001 TO SEPTEMBER 2001
2001年4月至2001年9月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Water Supplies Department 水務署					
041WS	25/WSD/00 Mainlaying for Extension of North Point Low Level Salt Water Supply System 擴建北角下海水供應系統水管敷設工程	Apr 2001 2001 4月	WW Group C 水務丙組	M1	Mr. K. H. WONG 黃國雄先生 2634 3500
-	34/WSD/00 Term Contract for Mechanical Engineering Works 機械工程定期合約	May 2001 2001 5月	MANU Gp.II 造及 設機械 設備 II組	M1	Mr. W. C. FUNG 馮詠泉先生 2634 3700
-	29/WSD/00 Remedial Works to Silvermine Bay Fresh Water Service Reservoir 銀鑛 水配水庫改善工程	May 2001 2001 5月	WW Group A 水務甲組	M1	Mr W. K. CHIU 趙焯嘉先生 2829 4353
239WF	3/WSD/01 Water Supply to Wu Kau Tang, Kau Tam Tso and Lai Chi Wo, North District 北區烏蛟騰,九担租及荔枝窩供水計劃	Jul 2001 2001 7月	WW Group B 水務乙組	M1	Mr. W.K. CHIU 趙焯嘉先生 2829 4353
056HH	31/WSD/00 Water Supply to Tap Mun, Ko Lau Wan and Tan Ka Wan - Mainlaying and Associated Works 塔門,高 及蛋家 供水計劃 - 水管敷設及相連的工程	Jul 2001 2001 7月	WW Group A 水務甲組	M1	Mr. W.K. CHIU 趙焯嘉先生 2829 4353
056HH	30/WSD/00 Water Supply to Tap Mun - Laying of Submarine Pipeline 塔門供水計劃 - 海底水管敷設工程	Aug 2001 * 2001 8月*	WW 水務	M1	Mr. W.K. CHIU 趙焯嘉先生 2829 4353
-	7/WSD/01 Term Contract for Electro-chlorinator Installations of Water Supplies Department 水務署 解產氯機裝置定期合約	Sep 2001 2001 9月	WATE / SWIM 供應及裝置 水 廠設備 / 泳池 水處理裝置	M1	Mr. W. C. CHENG 鄭榮昌先生 2634 3630
085WC	Construction of Diamond Hill No. 2 Fresh Water Service Reservoir and Mainlaying between Wang Tau Hom and Choi Hung 鑽石山二 水配水庫建設及橫 礮 虹水管敷設工程	Sep 2001 2001 9月	WW Group C 水務丙組	M4	Mr. Bobby M.T. NG 吳孟冬先生 2829 5655

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2001 TO SEPTEMBER 2001
2001年4月至2001年9月

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Civil Engineering Department 土木工程署					
Drainage Services Department 渠務署					
Electrical & Mechanical Services Department 機電工程署					
Highways Department 路政署					
Transport Department 運輸署					
Territory Development Department 拓展署					
Water Supplies Department 水務署					

